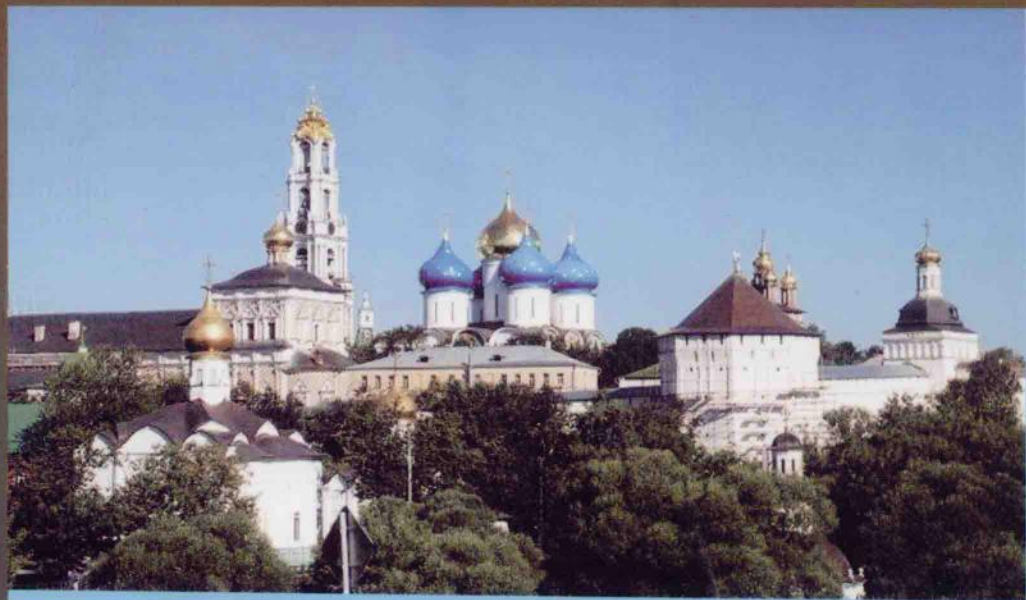


俄语系列图书



全国高校俄语专业四级、 八级考试写作指导

总主编 王利众
本册主编 刘春梅



 哈尔滨工业大学出版社

俄语系列图书

全国高校俄语专业四级、 八级考试写作指导

总主编 王利众
本册主编 刘春梅
编者 王利众 刘春梅 韩振宇 童丹
Зими́на Л. В. Трыгуб И. С.



哈尔滨工业大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

全国高校俄语专业四级、八级考试写作指导/王利众主编.
—哈尔滨:哈尔滨工业大学出版社,2014.1

ISBN 978-7-5603-4274-0

I. ①全… II. ①王… III. ①俄语-写作-高等学校-
水平考试-自学参考资料 IV. ①H355

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 256647 号

责任编辑 甄淼淼

封面设计 刘长友

出版发行 哈尔滨工业大学出版社

社 址 哈尔滨市南岗区复华四道街 10 号 邮编 150006

传 真 0451-86414149

网 址 <http://hitpress.hit.edu.cn>

印 刷 黑龙江省委党校印刷厂

开 本 787mm×1092mm 1/16 印张 8.75 字数 230 千字

版 次 2014 年 1 月第 1 版 2014 年 1 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5603-4274-0

定 价 26.80 元

(如因印装质量问题影响阅读,我社负责调换)



前 言

写作是第二语言习得过程中的一项重要技能,在高等学校俄语专业四级、八级考试中分值较大。写作考查学生综合运用俄语的能力,它要求考生具备一定的词汇量、语法知识、遣词造句的能力以及良好的思维和组织全文的技巧。

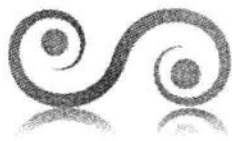
目前,俄语专业写作还没有固定的模式可遵循,如何使俄语专业学生在学习过程中逐渐形成写作能力、迅速提高俄语专业四级和八级考试写作成绩备受关注。本书以《高等学校俄语专业教学大纲》和《高等学校俄语专业四级考试大纲》、《高等学校俄语专业八级考试大纲》为依据,在认真分析历届高等学校俄语专业四级、八级考试写作试题的基础上,结合大学俄语专业的教学实际情况编写而成。本书选择的写作题材广泛,题目新颖,内容丰富,语言生动活泼,字数适中。同时根据考试要求,将作文分为记叙文、说明文、议论文、书信、看图作文、应用文(此分类仅供参考)等体裁。

本书中大部分素材取自俄罗斯中学生和中国高等学校俄语院系学生的习作(共计171篇),作者根据我国高等学校俄语院系的具体情况进行了适当的调整和改写。本书由王利众负责总体设计及第六章的编写工作,刘春梅负责第一到第五章的编写工作。全书经俄罗斯专家 Людмила Валерьевна Зимина 审阅和修改,书中的范文可以放心模仿和使用。

作者对本书编写过程中参阅的各类写作教材、学生习作的作者表示衷心感谢。书中的不当之处恳请批评指正。

哈尔滨工业大学俄语系 王利众

2013年9月



目 录

- 怎样写好俄语作文 //1
- 第一章 记叙文 //8
 - 一、怎样写记叙文 //8
 - 二、作文示例 //9
- 第二章 说明文 //37
 - 一、怎样写说明文 //37
 - 二、作文示例 //37
- 第三章 议论文 //46
 - 一、怎样写议论文 //46
 - 二、作文示例 //49
- 第四章 书信 //112
 - 一、怎样写书信 //112
 - 二、作文示例 //113
- 第五章 看图作文 //117
 - 一、怎样写看图作文 //117
 - 二、作文示例 //119
- 第六章 应用文 //127
 - 一、怎样写应用文 //127
 - 二、作文示例 //127
- 参考文献 //132



怎样写好俄语作文



写作是第二语言习得过程中的一项重要技能。大学俄语专业写作目的在于培养学生使用俄语写作的能力。它要求考生具备一定的词汇量、基本语法知识、遣词造句的能力以及良好的思维能力和组织文章的技巧。通过具体的写作实践,使学生掌握提纲、摘要、记事、说明、议论及应用文的基本写作方法和技巧,要求语体正确,条理清楚,书写符合规范,语言基本正确。

一、高等学校俄语专业四级、八级考试写作要求

高等学校俄语专业四级考试要求学生在 35 分钟内按命题要求写一篇在教学大纲规定的题材范围内不少于 150 个词的叙事文或说明文。分值为 15 分。考试方式:命题作文、读后感或看图写作。

高等学校俄语专业八级考试要求学生在 40 分钟内根据所给题目及要求撰写:①一篇 180 词左右的议论文或说明文;②一篇应用文。要求文章切题,语言通顺,用词准确,条理清楚,书写工整。两篇作文总分为 20 分,其中第一篇 15 分,第二篇 5 分。考试方式:命题作文、读后感或看图写作和应用文。

二、高等学校俄语专业四级、八级考试写作体裁

高等学校俄语专业四级考试的写作主要是记叙文、说明文、书信和看图作文。高等学校俄语专业八级考试的写作主要是议论文和说明文。下面是历届俄语专业四级、八级考试写作题目。

1. 记叙文

(1) Незабываемый случай в моей жизни(1998 年四级)

(2) Русский язык и я(2001 年四级)

(3) Экскурсия за город(2005 年四级)

План:

① Куда вы ездили и как доехали?

② Опишите это место и расскажите, что вы там делали.

③ Какое у вас впечатление от этой экскурсии?

(4) Первые дни моей студенческой жизни(2006 年四级)

План:

① Первое впечатление об университете.

② Знакомство с новыми товарищами.

③ Первые занятия.

(5) Как я провожу свободное время(2009 年四级)

(6) Китаец в космосе!(2004 年八级)

План сочинения:

- ① Коротко об освоении космоса человечеством.
- ② Первый полет китайского космонавта Ян Ливэя в космос.
- ③ Значение этого события.
- (7) Напишите сочинение о том, как вы провели праздник Весны. (2013 年四级)

2. 说明文

- (1) Перемены в нашей жизни (2002 年四级)
- (2) Моя мечта (2003 年四级)

План:

- ① Какая мечта была у вас в детстве?
- ② О чем вы мечтаете сейчас?
- ③ Как вы собираетесь осуществить свою мечту?
- (3) Вода — источник жизни. (2006 年八级)

План сочинения:

- ① Значение воды для жизни человека.
- ② Серьезная ситуация с водой.
- ③ Возможные меры решения проблемы.

3. 议论文

- (1) Реклама: радость и досада. (2003 年八级)

План сочинения:

- ① Реклама предоставляет нам много удобства.
- ② Реклама доставляет нам и немало досады.
- ③ Ваш вывод.
- (2) Молодежь в XXI-ом веке. (2005 年八级)

План сочинения:

- ① XXI-й век в глазах молодежи.
- ② Легко ли быть молодым в XXI-ом веке?
- (3) Напишите сочинение. (2007 年八级)

Многие студенты, окончивая университет, жалуются на то, что трудно найти себе работу. В то же время другие девушки и юноши без особого труда устраиваются на работу. Изложите вашу точку зрения на это явление. В сочинении необходимо указать три фактора, влияющих на трудоустройство.

- (4) Русский язык: радость и досада. (2008 年八级)
- (5) Собственный автомобиль: польза семье, проблемы остальным? (2009 年八级)
- (6) Мое мнение о работе волонтеров (добровольцев) (2011 年八级)

План:

- ① волонтерская работа как новая форма служения обществу;
- ② волонтерская практика из вашей жизни или из жизни ваших друзей;
- ③ значение волонтерской деятельности для формирования личности.

(7) Прочитайте следнющий текст и изложите своё мнение по прочитанному (2012 年八级).

Президент Гарвардского университета, выступая перед выпускниками, произнёс речь. Сначала он поздравил тех, кто закончил университет с отличием: «Вы станете выдающимися учёными и принесёте славу нам как научному центру». Затем поздравил всех тех, кто получил четверки: «Вы станете выдающимися инженерами, докторами и принесёте славу Гарварду как выдающемуся центру образования». И, наконец, поздравил всех тех, кто получил тройки: «Вы заработаете много денег и сделаете Гарвард самым богатым университетом мира».

(8) Прочитайте и изложите своё мнение по прочитанному (2013 年八级)

Что такое счастье, каждый понимает по-своему. Одни видят счастье в благополучном материальном состоянии, другие более заботятся о духовном благополучии. А как вы понимаете счастье?

План сочинения:

- ① каждый понимает счастье по-своему;
- ② моё мнение о счастье;
- ③ заключение.

4. 书信

(1) Василий Петрович Иванов — ваш друг. Он учится в Москве. Напишите ему письмо, в котором должны быть следующие элементы: (2004 年四级)

- ① пригласить его к себе на праздник Первого мая;
- ② дать краткую информацию о городе, где вы учитесь;
- ③ сообщить план на праздник;
- ④ объяснить, как доехать до вашего университета.

(2) Напишите сочинение. (2010 年八级)

После университета вы собираетесь поехать в Россию учиться. Напишите письмо декану факультета, на который вы хотите поступить. В письме следует:

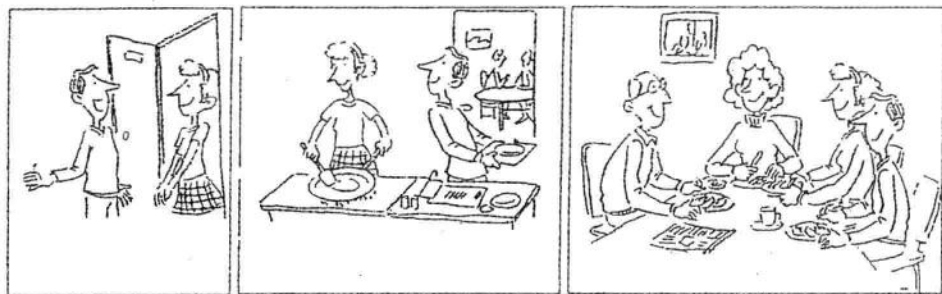
- ① отрекомендовать себя;
- ② изложить ваши планы;
- ③ уточнить нужную вам информацию.

5. 看图作文

(1) Напишите сочинение, используя все данные рисунки. (2007 年四级)



(2) На основе рисунков напишите небольшой рассказ, придумав для него название. (2008 年四级)



(3) На основе рисунков напишите небольшой рассказ на тему «Новоселье». (2010 年四级)

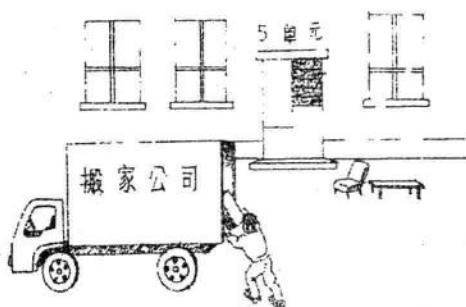


图 1

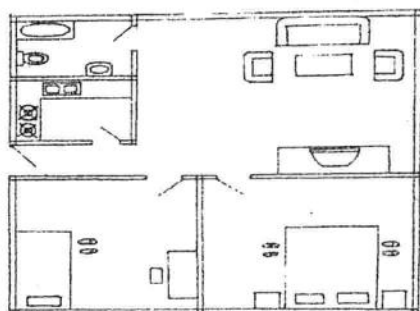


图 2

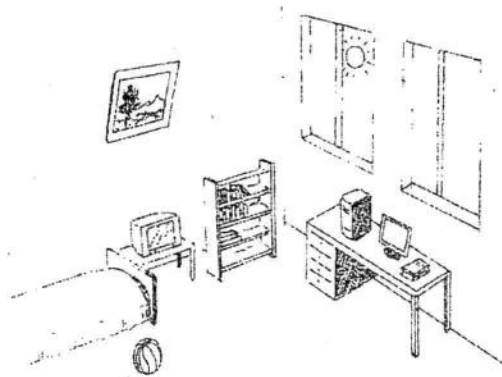
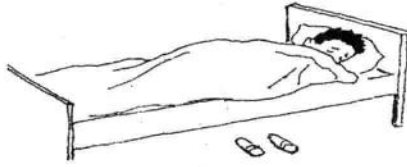


图 3



图 4

(4) На основе рисунков напишите небольшой рассказ, придумав подходящую тему. (2011 年四级)



图一

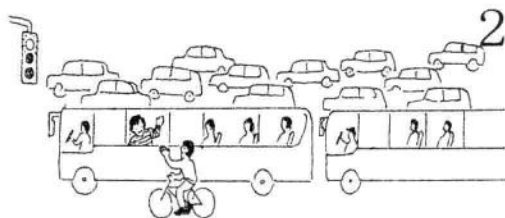
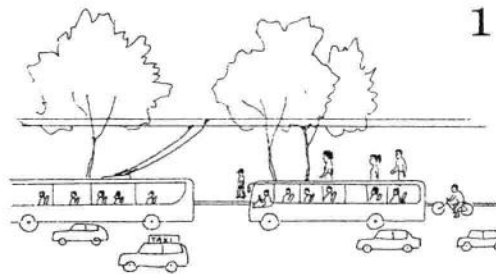


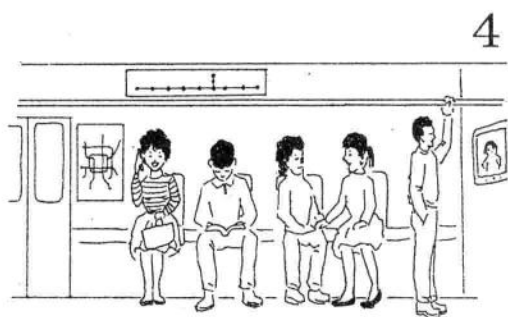
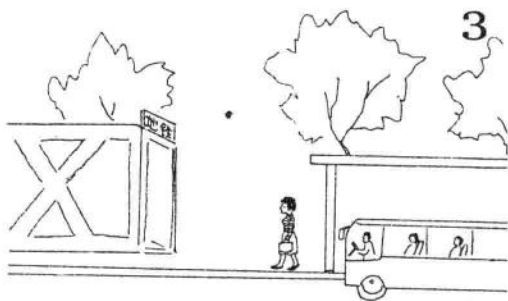
图二



图三

(5) На основе рисунков напишите небольшой рассказ на тему «На работу». (не меньше 150 слов) (2012 年四级)





6. 应用文

Напишите объявление о фестивале русской культуры, в котором необходимо указать: (2013 年八级)

- (1) организатора фестиваля;
- (2) дату и время проведения фестиваля;
- (3) место проведения фестиваля.

三、怎样写好高等学校俄语专业四级、八级考试作文

1. 认真学好教材、背诵范文

目前,俄语专业学生大多为零起点学习俄语,模仿是培养俄语写作能力的重要方法。从以上给出的高等学校俄语专业四级、八级考试的写作题目可以看出,考试中的作文题目与我们所学教材课文的主题基本一致。因此,在俄语实践课(精读课)的学习过程中,要大段大段地背诵,这样在写作过程中才能运用自如。

2. 提高语言基本功、保持语言灵活性

俄语写作是一项综合技能,它是学生综合使用词汇、语法、修辞能力的体现。为了使作文得到高分,一定避免词汇拼写错误,用词要多样,避免重复使用同一词汇,可适当使用同义词、近义词使表达富于动感,同义词的使用是衡量考生语言运用能力的一个尺度。在写作中尽可能句式丰富,有变化,有起伏,不平淡。文章尽可能采用不同的句式来表达相应的内容,不要使作文成为简单句的堆砌,主从复合句、感叹句、设问句、被动句、倒装句、副动词短语等均可恰当使用。俄语中的谚语、成语以及名人名言也会使作文增色。

当然,作为俄语专业的学生写出的作文应该生动活泼,不落俗套。灵活的思路、优美的语言一定是打动读者的法宝。

3. 写作思路要明确、段落要清晰

俄语专业四级考试命题作文多为记叙文,作文的写作提纲在试卷中已经给出,一般来说有三条内容,其中每一条提纲都应写出一段内容,即作文一般分成三段,这样会使作文显得条理十分清晰。

俄语专业四级考试命题作文多为议论文,写作时最好是提出观点、论证观点、得出结论。

4. 确保语体风格、正确使用标点符号

俄语中每种语体都有自己的特点,在写作过程中一定要遵循语体的写作风格。例如,俄语书信的写作风格与汉语不同,俄语书信更接近于口语体,而汉语书信的书面色彩会更强烈一些。

俄汉语写作的格式也不同,如俄语书信的称呼应退四个字母书写,而汉语的称呼则应顶格书写。

除此以外,还要注意俄汉语标点符号使用的不同,如俄语句号(.)——汉语句号(。);俄语省略号(...)——汉语省略号(……)等。



第一章 记叙文



一、怎样写记叙文

记叙文写作通常包括时间、地点、人物与事件等要素。若把人作为记叙的主要对象,要使人性格特征鲜明,不落俗套;若把事作为主线,则应尽量避免平铺直叙,要有起伏,力求给人耳目一新的感觉。下面这篇短文是个老题目,但要写好却不容易,看本文作者是如何吸引读者注意力的。

Немного о себе *

Давайте познакомимся. Меня зовут Чжан Линь.

Я преподаватель русского языка. Работаю в Пекинском университете на факультете русского языка. Я думаю, что вы слышали об этом университете.

“Сколько вам лет?” — спрашиваете вы. Трудный вопрос. Женщины не любят отвечать на него. Говорят, что у женщины только три возраста: девочка, девушка, молодая женщина, молодая женщина... поэтому я — молодая женщина.

Я очень люблю кино. Вечерами смотрю фильм и слушаю тихую музыку. Мне еще нравится шить и вязать, люблю путешествовать.

“А что вы не любите?” Когда меня так спрашивают, всегда отвечаю, что не люблю, когда мне мешают говорить по телефону: не люблю, когда меня обманывают.

Что еще рассказать о себе? В школе я увлекалась чтением, иностранными языками. Мечтала учиться в Пекинском университете. После окончания школы я поступила в университет, осуществила свою мечту. Учиться в нем было очень интересно. Теперь я преподаю русский язык и очень люблю свою работу!

По характеру я человек жизнерадостный, отзывчивый, общительный. И друзей у меня много.

Вот мы и познакомились. Очень рада с вами познакомиться! (168 слов)

“介绍自己”这个题目看似容易,但若把握不好、平铺直叙的话,则容易平淡无味、使人生厌。

这篇文章开头用一句 Давайте познакомимся. 吸引了读者的注意力。使人有兴趣读下去。第二段中 Я думаю, что вы слышали об этом университете. 拉近了与读者的距离,易使人产生共鸣。第三段中就年龄问题巧妙地引出幽默的话题,使人不禁会心一笑,增加了文章的情趣。接下来的几段中分别谈了自己的爱好、自己讨厌的事情、自己对工作的看法以及性格、为人等等。但作者并没有平铺直叙,而是在段落开头精心设计了问话,这样,不但使段与段之间过渡自然、紧密衔接,而且为继续自由发挥提供了广阔的空间。另外,文章的结尾注意了与开头在内容、风格上的呼应,给人一气呵成之感。

因此,这篇短文读起来令人感到思路清晰,内容具体,层次分明,生动活泼。



综上所述,写记叙文应注意:

(1)与中文一样,写作时要以一条主线索贯穿全文,主次分明,详略得当;

(2)选材应典型,需突出主题,不要平铺直叙,避免写成“流水账”;

(3)在人称上,可采用第一人称或第三人称两种叙述方法;动词时态上可根据情况选用现在时或过去时,注意人称及时态前后一致,不宜中间改变。

二、作文示例(带*作文适合四级考试,不带*作文适合八年级考试)

1. Немного о себе*

Вы просите рассказать о себе? Да что рассказывать? Жизнь у меня обычная: учился в школе, сейчас учусь на факультете русского языка на втором курсе. Ничего значительного еще не успел сделать.

Родился в Пекине, 5 августа, 19 лет назад.

Когда мне исполнилось 6 лет, в нашей семье начались жаркие споры. Решали вопрос, где я буду учиться. Мама считала, что у меня есть музыкальные способности и хотела, чтобы я стал музыкантом, но папа был против. Он хотел, чтобы я стал инженером. И поэтому я учился в двух школах: общеобразовательной и музыкальной.

Еще в школе я решил стать переводчиком, поэтому поступил в институт иностранных языков. Но любовь к музыке у меня осталась до сих пор. Что я еще люблю? Книги. Папа шутит, что книги скоро вытеснят нас из квартиры. Но он сам, как и мама, собирает библиотеку по своей специальности.

В свободное от занятий время я занимаюсь спортом. Мой любимый вид спорта — плавание. Два раза в неделю после учебы я хожу в бассейн, который находится недалеко от нашего дома.

У меня много хороших друзей. По праздникам я хожу в гости к ним или приглашаю их к себе. Дружба с хорошими друзьями дает мне много. (191 слово)



【赏析点评】

这是一篇成功介绍自己的习作。文中多处使用疑问句,如作文的开头 Вы просите рассказать о себе? Да что рассказывать? 作文的中间 Что я еще люблю? Книги. 这些自问自答的句式使得作文显得生动活泼,值得模仿。

2. Моя подруга*

У меня есть самая близкая подруга, ее зовут Оля.

Оля — коренная москвичка. Она учится в Московском государственном лингвистическом университете на третьем курсе, изучает французский язык. Мать Оли — преподавательница китайского языка, поэтому Оля немного знает китайский язык и китайскую культуру.

Еще в школе Оля любила русскую литературу и много читала любимого поэта А. С. Пушки-

на. Теперь Оля уже читает французскую литературу и будет писать дипломную работу о современных французских писателях.

В прошлом году она с делегацией ездила во Францию. Оля была там всего неделю, но видала и слышала много интересного.

Любит Оля живопись и сама умеет рисовать. Она рисует зимнюю и летнюю Москву, рисует своего отца, свою мать, старшего брата и младшую сестру.

В будущем году Оля и ее мать приедут в Пекин. Оля уже давно хочет посмотреть этот красивый древний город, особенно площадь Тяньаньмэнь, музей Гугун, который является бывшим императорским дворцом, а также посетить Великую Китайскую стену.

Я желаю Оле, чтобы ее мечта сбылась и мы встретились в Пекине. (157 слов)



【赏析点评】

这篇作文中没有高深的语法和生僻的词汇,但却把所学到的知识用到极致。如大多数学生会写 Оля — москвичка. 但文中却写到 Оля — коренная москвичка. 一个 коренная 足可以看出平时作者注重积累知识。类似的例子还有 Она учится в Московском государственном лингвистическом университете на третьем курсе. 作者没有写成 Она учится в университете на третьем курсе. 作文中还出现了 Великая Китайская стена(长城)等。可见,把平时学到的词汇和句式用在作文中值得大家学习。

3. Рассказ о моем друге *

Друзья познаются в беде. (Пословица)

Я хочу рассказать о своем друге-однокурснике Сергее, ему восемнадцать лет. У него необычные глаза: они большие, круглые, широко открытые, серого цвета. Когда я смотрю на Сергея, мне кажется, что он удивлен всем, что видит, поэтому хочет все понять и узнать. Сергей — спортсмен-пловец. У него второй разряд по вольному стилю, но он никогда этим не хвастается.

В прошлом году он спас меня, после этого мы особенно сдружились. Дело было так: я плохо плаваю, но никогда в этом никому не признавался, а Сергей предложил доплыть до острова посреди реки. Все поплыли, а я почему-то испугался и стал молча тонуть. Сергей увидел и вытащил меня. Потом он занимался со мной, теперь я “сносно плаваю”, как отмечает мой друг.

Но и я помогаю Сергею в учебе, когда он отстает или не понимает. Сергей часто уезжает на соревнования, подолгу бывает на сборах, пропускает много занятий. Он сообразительный, когда я ему объясняю трудный материал, он быстро “схватывает” и хорошо все усваивает.

В свободное время мы любим с другом поиграть в шахматы или покататься на коньках, почитать интересную книгу, просто обменяться мнениями об интересном фильме.

Мы дорожим нашей дружбой. (187 слов)

**【赏析点评】**

这篇作文描写了谢尔盖在河中将我救起,从此我们成为好朋友的过程。但谢尔盖经常参加比赛(уезжать на соревнования)和集训(бывать на сборах),作为朋友我经常帮助他学习。文中引号中的词汇“сносно плавать”(游得可以让人忍受)、быстро“схватывать”(迅速领会)幽默诙谐,文中使用了谚语 Друзья познаются в беде.(患难识知己)值得大家模仿。

4. Настоящий друг *

В жизни у человека может быть много друзей и знакомых. Но настоящих друзей мало. Я очень рад, что у меня есть настоящий друг. Его зовут Ли Мин.

Есть поговорка: «Друзья познаются в беде». И мы с Ли Мином действительно сблизились в трудный момент моей жизни. Это было в 2011 году, перед единым госэкзаменом (ЕГЭ), то есть вступительными экзаменами в университет. По неосторожности я упал на лестнице и сломал руку и ногу. Мне пришлось лечь в больницу. Как мне быть, ведь я хотел поступить в вуз, но пропустил много занятий. Перед экзаменами все были заняты повторением уроков и никто из товарищей не хотел терять ни одной минуты. Для каждого это очень ответственный момент в жизни. Я уже начал отчаиваться, но в это время Ли Мин стал приходить ко мне в больницу, чтобы ухаживать за мной и объяснять пропущенные мной уроки. Так я пережил трудное время и поступил в Харбинский политехнический университет. Можно сказать, Ли Мин изменил мою жизнь.

Теперь мы учимся в разных университетах в Харбине. Мы часто встречаемся, помогаем друг другу в трудный момент, даем друг другу хорошие советы. Я думаю, что найти друга не трудно, а трудность заключается в том, чтобы отдать все за дружбу. (196 слов)

**【赏析点评】**

这篇作文描写了高考(вступительные экзамены в университет)前我不小心在楼梯上摔伤了,李明来医院照顾我并给我补课使我考上了哈尔滨工业大学(Харбинский политехнический университет)的感人故事。作文语言朴实,是一个中国学生用俄语描写的一个真实的故事,但又不失时机地使用了俄语中出现的最新词汇 ЕГЭ(全国统一考试),文中的谚语 Друзья познаются в беде.(患难识知己)也使作文增色不少。

5. Знакомые близнецы

У нас в группе на факультете русского языка и литературы учатся Ван Мин и Ван Хуа. Как удивительно, они — близнецы, и даже оба они любят русский язык. Ван Мин и Ван Хуа похожи друг на друга, как две капли воды. Каждый день они носят одинаковую одежду, у них одинаковые прически, и даже голоса их похожи настолько, что малознакомые люди не могут отличить их друг от друга.

Ван Мин — сильный и уверенный в себе парень. Он серьезен и предусмотрителен. Когда мы ходили в поход, именно он напоминал всем о флягах с водой, предупреждал, какую еду не

стоит брать из-за того, что она может испортиться. Ван Мин хорошо успевает по всем предметам, много читает и часто занимается в библиотеке дополнительно. Ван Мину нравится учиться, и он считает, что неуспевающие — это ленивые и безответственные люди, поэтому и помогать им не имеет смысла.

Ван Хуа, в отличие от брата, веселый и общительный. Вокруг него всегда слышится смех, потому что шуток, розыгрышей и анекдотов он знает бесчисленное количество. Если среди занятий вдруг происходит что-нибудь неожиданное, в этом почти наверняка замешан Ван Хуа. За непоседливость профессора часто снижают ему оценки, хотя он, как и Ван Мин, все ловит на лету. Рассказывая разные забавные истории, Ван Хуа может и присочинить что-то, и прихвастнуть. Ван Хуа считает, что гораздо лучше жить весело, чем скучно.

Вот такие непохожие братья-близнецы учатся у нас в группе. (225 слова)



【赏析点评】

这篇作文描写外貌上相似、性格迥异的双胞胎兄弟。文中尽可能多地使用了相貌描写和性格描写的词汇,两处使用成语,如 *похожие как две капли воды*(一模一样), *ловить что на лету*(一听就懂,领会很快)。文中另一大优点就是多处使用复杂的语法现象,如使用副动词 *Рассказывая разные забавные истории*, *Ван Хуа может и присочинить что-то, и прихвастнуть*。使用度量从句... *голоса их похожи настолько, что малознакомые люди не могут отличить их друг от друга*。

6. Наша учительница

Замечательный и удивительный человек, встретившийся мне в начале жизненного пути, была учительница Лю Ли. Моя первая учительница сыграла большую роль в становлении меня как личности. Она относилась к ученикам с добротой и пониманием, заботилась о нас, как о собственных детях. Лю Ли излучала такую теплоту, что была способна растопить душевный лед, отогреть другое, заочевенное сердце.

Важно, чтобы в период становления человека рядом оказывались взрослые люди, способные помочь выбрать правильный жизненный путь. Мой классный руководитель Лю Ли доказала, что добро способно сотворить многое. Она говорила: «Человек должен постоянно совершенствоваться, быть в гармонии с самим собой». Лю Ли раскрыла мне всю полноту окружающего мира. Учительница дала нам не просто знания, но и жизненные уроки. Она сделала из меня настоящего человека. Она все время говорила: «Впереди — настоящая жизнь, ошибки в которой не перечеркнуть». Эти слова являются моим девизом.

Я очень благодарна судьбе за то, что именно этот человек встретился на моем жизненном пути. (150 слов)



【赏析点评】

这篇作文最大的优点就是符合俄语的表达习惯,即在作文中不重复同一个名词,而用不同的表达方法描写同一个人,如 *Лю Ли, моя первая учительница, она, мой классный руководитель, учительница* 指的是同一个人。